

E8 - Frankenstein / First Contact

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:14] Gejutel

Is this it?

[00:19] Tashiro

Next period's in another classroom.

[00:20] Kase

What's wrong? Let's go, c'mon.

[00:23] Regis

Go on ahead.

[00:25] Regis

Seira and I will be a bit late.

[00:32] M-21

Pardon me.

[00:33] M-21

Entry without permission is prohibited, even for parents.

[00:37] M-21

My apologies, but would you mind showing some identification?

[00:41] Gejutel

What about you, then?

[00:43] Gejutel

What are people such as yourselves doing here?

[00:48] M-21

Who... is he?!

[00:53] Regis

It is a privilege to see you again, Clan Leader.

[00:56] Takio

Clan...

[00:58] Tao

...Leader?

[00:59] Gejutel

Regis, explain this.

[01:02] Gejutel

Common sense dictates that the likes
of these three should not be here.

[01:08] Regis

No, they are—

[01:09] Gejutel

Regis.

[01:10] Gejutel

Have you forgotten your pride as a noble?

[01:13] Gejutel

Cavorting with people such as these,
and neglecting your duty as a result...

[01:18] Franken

Oh, dear.

[01:19] Franken

What business do you have
at their place of work?

[01:25] Gejutel

Frankenstein?

[01:28] Franken

Long time no see, Gejutel K. Landegre.

SIGN Frankenstein

[03:06] Raskreia

Gejutel has left?

[03:08] Ludis

Yes, he has departed for Japan.

[03:11] Karias

Is it true that Regis and Seira

[03:14] Karias

have encountered the one
from inside the coffin?

[03:17] Rajak

If they've met someone who seemed
to be a noble, then it is likely.

[03:22] Rozaria

What naughty children.

[03:25] Rozaria

If that's why they've been silent,
we should really punish them.

[03:28] Karias

Hey, now...

[03:30] Kei

Our enemy is the one from inside the coffin...

[03:33] Kei

The traitor who betrayed the nobility.

[03:35] Raskreia

Precisely.

[03:39] Raskreia

Cadis Etrama Di Raizel...

[03:44] Raskreia

That filthy creature.

[03:50] Rajak

You were trying to defend Regis
and Seira, weren't you?

[03:53] Karias

I wouldn't paint a target
on myself like that.

[03:56] Karias

What's so unusual about kids
not doing their homework?

[03:59] Rajak

I'd say that's just you, Karias.

[04:02] Karias

Yes, of course. As you say, Rajak-dono.

[04:06] Rajak

You've always been soft on those two.

[04:09] Rajak

Don't let your personal
feelings overtake you.

[04:16] Rajak

As clan leaders, our duty
is to serve the lord

[04:19] Rajak

and dedicate our lives
to carrying out her orders.

[04:23] Rajak

Apprehending the traitor
should be your first priority.

[04:28] Karias

I can't stand you Kertia men.
You're so quick to risk your lives.

[04:32] Karias

You shouldn't rush to your death like that.

[04:35] Rael

Brother...

[04:38] Karias

Rael?

[04:42] Rael

I heard Seira's name mentioned.
What happened?

[04:46] Rajak

Call me Clan Leader, not Brother.

[04:56] Karias

Oh, boy.

[04:57] Karias

I think your brother's a bit busy right now.

[05:01] Rael

Clan Leader, Clan Leader...

[05:03] Rael

I'm qualified, too.

[05:05] Karias

Weren't you just released
from your confinement?

[05:08] Karias

Better not butt into—

[05:10] Rael

Don't treat me like a child!

[05:14] Karias

Well, at least his little
brother's hell-bent on living.

[05:23] Franken

What's the matter? Is it that unusual?

[05:27] Gejutel

Are Regis and Seira living here
with those humans?

[05:31] Gajutal

And you?

[05:33] Franken

Yes, because this is my house.

[05:38] Gejutel

So it was you, then...

[05:40] Gejutel

Cadis Etrama Di Raizel-sama.

[05:45] Raizel

It's been a long time, Gejutel.

[05:48] Gejutel

I heard that you spent the roughly 800 years

[05:52] Gejutel

since your disappearance in a deep sleep.

[05:55] Raizel

Frankenstein has told me that is the case.

[06:00] Raizel

Ever since Regis and Seira arrived here,
I foresaw that this day would come.

[06:07] Raizel

They came here to find me, did they not?

[06:11] Gejutel

They were sent to investigate upon
learning that the coffin was found.

[06:16] Gejutel

There have been great changes in Lukedonia—

[06:19] Gejutel

the nobles' country—since you disappeared.

[06:22] Gejutel

No...

[06:24] Gejutel

It may be more accurate to say, "since the previous lord entered eternal sleep."

[06:33] Gejutel

For nobility, eternal sleep is synonymous with death.

[06:36] Gejutel

After the previous lord's death,

[06:38] Gejutel

his daughter, Raskreia-sama, took over as lord.

[06:43] Gejutel

Raskreia-sama is searching for you...

[06:49] Gejutel

as the traitor who drove the previous lord to his death.

[06:54] Franken

What?! On what grounds—

[06:57] Raizel

What is the present state of Lukedonia?

[07:00] Gejutel

Many senior clan leaders entered eternal sleep along with the previous lord,

[07:04] Gejutel

and the hole left by the transition

[07:07] Gejutel

to a young lord and young clan leaders remains vast.

[07:10] Franken

And Seira Loyard is one of them?

[07:14] Franken

I saw her in possession of a soul weapon.

[07:18] Franken

Those are weapons that have been handed down for generations

[07:21] Franken

from one clan leader to the next.

[07:24] Franken

The leader of the Loyard clan, at her age...

[07:27] Franken

Now it makes sense.

[07:28] Franken

It seems Lukedonia is drastically different from the way I remember it.

[07:35] Gejutel

Raizel-sama...

[07:37] Gejutel

Won't you return to Lukedonia?

[07:42] Gejutel

If you have any intention of
defending your own innocence,

[07:46] Gejutel

please return with me.

[07:51] Raizel

Gejutel...

[07:52] Gejutel

Yes?

[07:54] Raizel

I wish to remain here a bit longer.

[08:01] Tao

So basically, for you guys, a "clan leader"
is someone super important, huh?

[08:07] Regis

Yes.

[08:08] Regis

It's a title bestowed only upon
the thirteen household heads

[08:12] Regis

with the highest noble blood.

[08:14] Seira

Gejutel-sama is the Landegre clan leader.

[08:18] Tao

So he's your relative, Regis?

[08:20] Regis

He's my grandfather.

[08:21] Tao

Ah, no wonder you look so much like him.

[08:24] M-21

How?

[08:25] Takio

They're nothing alike in size.

[08:27] Tao

No, no, no!

[08:29] Tao

I mean the black streaks in their hair.

[08:30] Tao

I dunno how I'd feel about that
as a fashion statement,

[08:33] Tao

but I hadn't considered
that it might be hereditary!

[08:36] Takio

That's true. As a fashion statement, it would be hideous.

[08:39] Regis

I'm not so sure bowl cuts or long hair are any better.

[08:42] Tao

Hey! This is a techno cut, not a bowl cut!

[08:46] Takio

And I prefer to retain my natural hairstyle

[08:47] Takio

rather than take scissors unnecessarily to—

[08:53] Tao

Anyway, what we're curious about is how he's connected to our boss.

[08:58] Takio

You're right. The tension between them was intense.

[09:01] M-21

Did something happen between those two?

[09:05] Regis

I don't know.

[09:06] Regis

The fact that they even know each other was a surprise to Seira and I.

[09:10] Tao

Oh, really?

[09:12] M-21

So, Frankenstein isn't the same kind of person you guys are?

[09:17] Regis

It's clear that he's no ordinary human, but...

[09:21] Seira

We aren't certain ourselves.

[09:24] Seira

In a way, he is even more mysterious than Raizel-sama.

[09:32] Gejutel

I never imagined I would one day stay in your home.

[09:36] Franken

I cannot simply ignore Regis' grandfather.

[09:39] Franken

Frankly, I wish more than anything that you would leave at once.

[09:45] Gejutel

You never change.

[09:46] Gejutel

Nor has the way you conceal
your fangs in his presence.

[09:52] Gejutel

I will have you know
that I still don't trust you.

[09:58] Gejutel

You are still the madman who slaughtered
many of us nobles in Lukedonia long ago.

[10:20] (Flashback) Knight

You bastard!

[10:22] (Flashback) Knight

You think you can defy the Central
Order of Knights and get away with it?!

[10:27] (Flashback) Franken

Oh?

[10:28] (Flashback) Franken

So you're from the Central Order of Knights?

[10:31] (Flashback) Franken

You should make fine samples, then.

[10:36] (Flashback) Knight

Wait, are you the "Noble Hunter"...

[10:38] (Flashback) Knight

You lunatic!

[10:45] (Flashback) Franken

Struggling won't help you.

[10:48] (Flashback) Franken

Those chains were made
especially for you boys.

[10:52] (Flashback) Franken

How does it feel...

[10:54] (Flashback) Franken

to be tormented by someone
you once looked down upon?

[10:59] (Flashback) Knight

How can someone like you
possess such power?!

[11:03] (Flashback) Franken

You find it strange

[11:05] (Flashback) Franken

that a human such as myself has the power
that only you nobles should have?

[11:11] (Flashback) Franken

You really find it so strange?

[11:18] (Flashback) Knight

No...

[11:20] (Flashback) Knight

How are you so...

[11:40] (Flashback) Prevlord

Cadis Etrama Di Raizel.

[11:43] (Flashback) Prevlord

You still haven't changed your mind?

[11:48] (Flashback) Prevlord

Living alone in a secluded mansion
like that must be boring.

[11:53] (Flashback) Prevlord

You should live here.

[11:54] (Flashback) Raizel

I decline.

[11:56] (Flashback) Prevlord

I have a grand room for you.

[11:58] (Flashback) Raizel

I decline.

[11:59] (Flashback) Prevlord

And pretty maids—

[12:00] (Flashback) Raizel

I decline.

[12:02] (Flashback) Prevlord

Hedonistic feasts—

[12:02] (Flashback) Raizel

I decline.

[12:05] (Flashback) Prevlord

I see.

[12:06] (Flashback) Prevlord

Very well, then, if you insist.

[12:08] (Flashback) Prevlord

I cannot force my selfish wishes on you.

[12:15] (Flashback) Prevlord

But don't forget...

[12:17] (Flashback) Prevlord

that I am concerned about you.

[12:21] (Flashback) Prevlord

Pay me a visit every now and then.

[12:33] (Flashback) Prevlord

He left the moment the subject was closed.

[12:36] (Flashback) Prevlord

He's so antisocial.

[12:37] (Flashback) Gejutel

Lord, please watch what you say.

[12:41] (Flashback) Gejutel

Raizel-sama has been tasked with a unique—

[12:43] (Flashback) Prevlord

But the lord is still superior, correct?

[12:46] (Flashback) Gejutel

Lord!

[12:48] (Flashback) PrevLord

Well? You have business with me?

[12:51] (Flashback) Gejutel

I have new information
regarding the Noble Hunter

[12:53] (Flashback) Gejutel

that we have been investigating
for some time.

[12:57] (Flashback) PrevLord

Let's hear it.

[12:59] (Flashback) Gejutel

According to the Central Order knights
who survived the recent attack,

[13:04] (Flashback) Gejutel

he appeared out of nowhere
like a gust of wind,

[13:07] (Flashback) Gejutel

and felled knights one after another.

[13:11] (Flashback) Gejutel

And...

[13:13] (Flashback) Gejutel

without a doubt, he was human.

[13:17] (Flashback) PrevLord

Human?

[13:19] (Flashback) PrevLord

Is it possible for a human to have powers
surpassing those of nobility?

[13:23] (Flashback) Gejutel

I believe that he obtained
power equal to ours

[13:26] (Flashback) Gejutel

by some method unknown to us.

[13:31] (Flashback) Gejutel

To allow him to remain on the loose
any longer would prove dangerous.

[13:35] (Flashback) PrevLord

Hmm... Then you men should go after him.

[13:39] (Flashback) PrevLord

I want to meet him myself and talk to him.

[13:42] (Flashback) Ragar

Talk?

[13:43] (Flashback) PrevLord

Yes. Don't kill him.

[13:46] (Flashback) PrevLord

Bring him to me.

[13:48] (Flashback) PrevLord

I will decide what is to be done with him.

[13:53] (Flashback) Both

Yes, Lord.

[14:27] (Flashback) Knight

There's nowhere left to run.

[14:28] (Flashback) Knight

Come quietly with us.

[14:31] (Flashback) Franken

I refuse.

[14:32] (Flashback) Knight

Then we have no choice

but to take you by force.

[14:44] (Flashback) Franken

Very well, then. Take me with you...

[14:46] (Flashback) Franken

if you think you can!

[14:59] (Flashback) Knight

What?!

[15:01] (Flashback) Franken

My goodness.

[15:02] (Flashback) Franken

I didn't expect you to be so weak.

[15:05] (Flashback) Franken

You're not even worth using as samples.

[15:08] (Flashback) Franken

Die.

[15:21] (Flashback) Franken

Don't get arrogant, nobles.

[15:24] (Flashback) Gejutel

It is exactly as you say.

[15:29] (Flashback) Gejutel

These men seem to have overestimated
their own strength a bit.

[15:34] (Flashback) Gejutel

All of you, withdraw and report to the lord.

[15:38] (Flashback) Knight

Yes, sir!

[15:40] (Flashback) Gejutel

I am the head of the Landegre clan,
Gejutel K. Landegre.

[15:45] (Flashback) Ragar

Leader of the Kertia clan...

[15:50] (Flashback) Ragar

Ragar Kertia.

[15:52] (Flashback) Franken

My, my. What an honor it is to meet
two great clan leaders at once.

[15:58] (Flashback) Gejutel

You had best accompany us.

[16:01] (Flashback) Franken

That small fry earlier said the same thing.

[16:03] (Flashback) Franken

To the lord, is it?

[16:07] (Flashback) Franken

There's no reason to be surprised.

[16:09] (Flashback) Franken

Only the lord has the power
to dispatch clan leaders.

[16:15] (Flashback) Franken

Oddly, though, for some reason...

[16:23] (Flashback) Franken

I'm not in the mood.

[16:26] (Flashback) Ragar

Gejutel, you stay back.

[16:30] (Flashback) Gejutel

Ragar...

[16:31] (Flashback) Ragar

If anything happens to me,

[16:33] (Flashback) Ragar

I already have an heir ready
to inherit the Kertia clan.

[16:37] (Flashback) Ragar

And no matter who it is we face,

[16:40] (Flashback) Ragar

it should never take two
clan leaders to win a battle.

[16:44] (Flashback) Ragar

On my pride... here I come!

[16:50] (Flashback) Franken

Then how about this?!

[17:16] (Flashback) Ragar

What a predicament.

[17:18] (Flashback) Ragar

If this goes on too long, it may be
a challenge to leave him alive.

[17:22] (Flashback) Gejutel

Ragar, you aren't—

[17:27] (Flashback) Ragar

I do apologize for brandishing Kartas,

[17:30] (Flashback) Ragar

but I do so only because
I acknowledge your skill.

[17:33] (Flashback) Ragar

Do not take offense.

[17:35] (Flashback) Franken

So that's a soul weapon?

[17:37] (Flashback) Ragar

If you already know, that will save us time.

[17:40] (Flashback) Ragar

You should also know what it means
when a clan leader wields one.

[17:43] (Flashback) Ragar

I suggest you avoid any
further foolish behavior.

[17:48] (Flashback) Franken

Who knows when I'll be
in a position like this again?

[17:53] (Flashback) Franken

This is an experiment...
so let's see how far it can go!

[17:59] (Flashback) Franken

Resonate...

[18:01] (Flashback) Franken

Dark Spear!

[18:18] (Flashback) Ragar

Is that a soul weapon?!

[18:20] (Flashback) Gejutel

It feels similar, but it is not.

[18:23] (Flashback) Franken

You apologized for taking up your weapon,
but I won't do the same for you.

[18:28] (Flashback) Franken

Don't be offended.

[18:36] (Flashback) Gejutel

Ridiculous.

[18:38] (Flashback) Gejutel

How can a mere Noble Hunter possess
the intellect to call forth such an attack?

[18:43] (Flashback) Franken

Don't make me laugh!

[18:44] (Flashback) Franken

Are you saying nobles
are free to hunt humans,

[18:47] (Flashback) Franken

but humans aren't allowed to
do the same to nobles?!

[18:51] (Flashback) Gejutel

Nobles hunting humans?
What are you talking about?

[18:58] (Flashback) Franken

Your kind can manipulate
and control human blood.

[19:02] (Flashback) Ragar

Only if the subject wishes it.

[19:05] (Flashback) Ragar

We do not form blood pacts indiscriminately!

[19:11] (Flashback) Franken

Not so many nobles are really that noble.

[19:15] (Flashback) Franken

There are plenty of barbaric ones who
control young ladies and children for fun

[19:19] (Flashback) Franken

and use them to their hearts'
content, then discard them!

[19:23] (Flashback) Gejutel

And you intend to punish them?

[19:26] (Flashback) Franken

Precisely!

[19:28] (Flashback) Franken

With this power, I will prove that humans
aren't as weak as nobles think!

[19:40] (Flashback) Gejutel

He possesses this much power?

[19:46] (Flashback) Franken

Not now!

[19:48] (Flashback) Gejutel

What is this?!

[19:49] (Flashback) Ragar

His power is rampaging out of control!

[19:54] (Flashback) Franken

Damn it!

[20:01] (Flashback) Gejutel

It's begun to consume his soul!

[20:03] (Flashback) Ragar

If he loses any more control over his power,

[20:05] (Flashback) Ragar

he won't be able to restrain it!

[20:07] (Flashback) Gejutel

I have no choice.

[20:09] (Flashback) Gejutel

Show yourself, Regasus!

[20:17] (Flashback) Gejutel

This is no longer about our pride as nobles.

[20:21] (Flashback) Ragar

Right!

[20:24] (Flashback) Ragar

Let's go!

[20:49] (Flashback) Gejutel

He got away?

[20:53] (Flashback) Ragar

It would seem so.

[20:55] (Flashback) Ragar

Let's hurry.

[21:08] (Flashback) Franken

Damn it...

[21:12] (Flashback) Franken

I guess the Dark Spear
is still more than I can handle...

[23:29] (Flashback) Raizel

Those clothes...

[23:34] (Flashback) Raizel

are mine.

[23:35] (Flashback) Franken

I-I'm sorry!

Revision #1

Created 2024-02-04 10:39:35 UTC by whimsee

Updated 2024-02-04 10:39:36 UTC by whimsee